



NIEZBĘDNIK PRAWNY cz.4

Konsultacje i pomoc medyczna

Консультація та медична допомога



- W Polsce masz bezpłatny dostęp do służby zdrowia bez żadnych opłat.
 - Postawą dostępu do świadczeń z państwowej służby zdrowia jest potwierdzenie posiadania legalnego pobytu oraz przekroczenie granicy od 24 lutego 2022 r.
 - Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz recepty – idź do przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer 800 190 590.
 - Jeśli potrzebujesz pomocy w weekend albo święta, otrzymasz poradę lekarza przez telefon – zadzwoń na numer 800 137 200.
 - Za świadczenia zapłaci w całości NFZ ze środków budżetu państwa.
-
- У Польщі ви маєте вільний доступ до безкоштовної медичної допомоги.
 - Підставою для отримання пільг від державної служби здоров'я є підтвердження легального перебування та перетину кордону з 24 лютого 2022 року.
 - Якщо ви почуваетесь погано, захворіли чи потребуєте рецепта – зверніться до поліклініки або зателефонуйте за номером 800 190 590.
 - Якщо вам потрібна допомога у вихідні або святкові дні, ви отримаєте консультацію лікаря по телефону - телефонуйте 800 137 200.
 - НФЗ оплачуватиме допомогу в повному обсязі з державного бюджету.

W wypadkach nagłych, w tym zagrożenia życia lub zdrowia pacjenci przyjmowani są bez konieczności posiadania przy sobie odpowiednich dokumentów, podobnie jak to ma miejsce wobec obywateli polskich. Weryfikacja następuje dopiero po udzieleniu pomocy. www.nfz.gov.pl

У екстрених випадках, у тому числі з загрозою життю чи здоров'ю, пацієнти приймаються без наявності відповідних документів, як у випадку з громадянами Польщі. Перевірка відбувається тільки після надання допомоги. www.nfz.gov.pl

Refundowanie leków | Відшкодування вартості ліків

Jeśli jesteś obywatelem Ukrainy i przybyłeś do Polski nie wcześniej niż 24 lutego 2022 r. w wyniku rosyjskiej agresji wojskowej na Ukrainie, będziesz miał prawo do korzystania z leków refundowanych w Polsce na podstawie odrębnej ustawy, na mocy na takich samych warunkach jak obywatele polscy. Dotyczy to również nieletnich.

Якщо ви є громадянином України та прибули до Польщі не раніше 24 лютого 2022 року внаслідок російської військової агресії в Україні, ви матимете право на використання ліків, відшкодованих у Польщі на підставі окремого акту, згідно з тими же умовами як польські громадяни. Це стосується і неповнолітніх.

Szczepienia dla dzieci | Щеплення дітям

Minister Zdrowia informuje, że świadczenia związane z wykonaniem szczepień ochronnych u dzieci przebywających na terenie Polski w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy w ramach kalendarza szczepień ochronnych (Program Szczepień Ochronnych – PSO na 2022 r.) powinny być wykonywane w podmiotach wykonujących działalność leczniczą w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej i odbywać się według określonych zasad.

Міністр охорони здоров'я повідомляє, що послуги щодо проведення профілактичних щеплень дітям, які проживають у Польщі у зв'язку зі збройним конфліктом в Україні, у рамках календаря профілактичних щеплень (Protective Vaccination Programme – PSO на 2022 рік) мають надаватися в суб'єктах, які здійснюють медичну діяльність у сфері первинної медико-санітарної допомоги та відбувається відповідно до певних правил.

Aplikacja dla ukraińskich pacjentów |

Додаток для українських пацієнтів

Ministerstwo Zdrowia uruchomiło aplikację LekarzPL www.likar.mz.gov.pl, która ma ułatwić porady lekarskie dla obywateli Ukrainy. Umożliwi ona szybką diagnozę stanu zdrowia pacjenta, ale także ułatwi komunikację między pacjentem i lekarzem, który nie posługuje się językiem ukraińskim.

Міністерство охорони здоров'я запустило додаток LikarPL www.likar.mz.gov.pl, який має спростити медичне консультування громадян України. Це дозволить швидко діагностувати стан здоров'я пацієнта, а також полегшить спілкування пацієнта з лікарем, який не володіє українською мовою.

Organizacja Służby Zdrowia w Polsce |

Організація служби охорони здоров'я в Польщі

Podstawową pomoc medyczną można uzyskać w placówce Podstawowej Opieki Medycznej (POZ). Do placówki POZ zgłaszamy się w razie choroby, ale również na szczepienia czy badania okresowe. Placówki POZ przeznaczone są zarówno dla dorosłych jak i dla dzieci.

W ramach POZ można uzyskać pomoc:

1. Lekarza - W placówkach POZ znajduje się lekarz pierwszego kontaktu. To właśnie do lekarza należy zgłosić się kiedy zachorujemy. W przypadku konieczności wykonania dalszych badań i leczenia to lekarz POZ wystawi skierowanie do dalszych specjalistów.

2. Pielęgniarki - Pielęgniarka może w ograniczonym zakresie diagnozować i leczyć. Edukuje pacjentów w zakresie postępowania w związku z jego chorobą. Do zadań pielęgniarki należą m.in. takie czynności jak: robienie zastrzyków, podawanie leków, zdjęcie szwów itp.

3. Położnej - Położna sprawuje opiekę położniczą i ginekologiczną nad kobietami w tym nad kobietami w ciąży. Opiekuje się również noworodkami do drugiego miesiąca życia. Do zadań położnej należą m.in. pobieranie wymazu do cytologii, wizyty patronażowe u noworodka, edukacja zdrowotna.

Базову медичну допомогу можна отримати в закладі первинної медичної допомоги (ПМД). Ми приїжджаємо до закладу POZ у разі хвороби, а також для вакцинації чи періодичних оглядів. Заклади POZ призначені як для дорослих, так і для дітей.

Від РОЗ ви можете отримати допомогу:

1. Лікар - У закладах ПОЗ працює лікар загальної практики. Саме до лікаря ми повинні звернутися, коли захворіємо. Якщо необхідні додаткові обстеження та лікування, лікар загальної практики направить вас до інших спеціалістів.

2. Медсестри - Медсестра може в обмеженому обсязі діагностувати та лікувати. Вона навчає пацієнтів, як боротися з його хворобою. До завдань медичної сестри входить такі дії, як ін'єкції, введення ліків, зняття швів тощо.

3. Акушерка - Акушерка надає акушерсько-гінекологічну допомогу жінкам, у тому числі вагітним. Також доглядає за новонародженими до двомісячного віку. В обов'язки акушерки входить: взяття мазка на цитологію, патронажні візити до новонародженого, санітарна освіта.

Ambulatoryjna opieka specjalistyczna |

Амбулаторна допомога спеціалістів

Kiedy lekarz uzna, że konieczne jest leczenie specjalistyczne – kieruje i wystawia skierowanie do specjalisty np. neurologa, okulisty, kardiologa itd.

Mając skierowanie można zgłosić się do specjalisty w dowolnej lokalizacji (np. w innym mieście).

Do psychiatry, ginekologa i położnika, onkologa, wenerologa i dentysty nie trzeba mieć skierowania.

Коли лікар вирішить, що необхідне спеціалізоване лікування, він направить вас до спеціаліста, наприклад, невролога, офтальмолога, кардіолога тощо.

Маючи направлення, ви можете з'явитися до фахівця в будь-якому місці (наприклад, в іншому місті).

Вам не потрібне направлення до психіатра, гінеколога, акушера, онколога, венеролога та стоматолога.

Leczenie szpitalne | Стаціонарне лікування

Lekarz podstawowej opieki zdrowotnej i lekarz specjalista mogą skierować pacjenta do szpitala. Ze skierowaniem należy umówić się na termin przyjęcia do szpitala.

Są sytuacje kiedy można pojawić się w szpitalu bez skierowania i szpital ma obowiązek przyjąć pacjenta m.in.:

- w razie zagrożenia życia,
- po wypadku,
- kiedy rozpoczął się poród,
- po zatruciu,
- z urazem,
- w sytuacji nagłego pogorszenia się zdrowia.

Ваш лікар первинної медичної допомоги та лікар-спеціаліст може направити вас до лікарні. Щоб отримати направлення вам потрібно записатися на прийом. Бувають ситуації, коли в лікарню можна приїхати без направлення, а лікарня зобов'язана оглянути пацієнта в тому числі:

- у разі загрози життю,
- після аварії,
- коли почалися пологи,
- після отруєння,
- з травмою,
- при раптовому погіршенні самопочуття.

Rehabilitacja lecznicza | Медична реабілітація

Rehabilitacja lecznicza to kompleksowe postępowanie, którego celem jest przywrócenie pełnej lub możliwej do osiągnięcia sprawności fizycznej i psychicznej, zdolności do pracy i zarobkowania oraz zdolności do brania czynnego udziału w życiu społecznym, czyli poprawy jakości życia. Konieczne jest skierowanie.

Терапевтична реабілітація – це комплексна процедура, спрямована на відновлення повної або можливої фізичної та психічної працездатності, здатності до праці та заробітку, здатності брати активну участь у суспільному житті, тобто покращення якості життя. Потрібне направлення.

Opieka długoterminowa | Тривалий догляд

Zakład Opiekuńczo-Lecznicy (ZOL) oraz Zakład Opiekuńczo-Pielęgnacyjny - Dla pacjentów, którzy nie wymagają hospitalizacji, ale ze względu na stan zdrowia nie są samodzielni i potrzebują całodobowej opieki medycznej. Pacjenci przebywający w domu, ale ze względu na chorobę wymagający opieki, mogą starać się o pielęgniarską domową opiekę długoterminową.

Заклад Догляду та Лікування (ZOL) та Заклад Турботи та Догляду - Для пацієнтів, які не потребують госпіталізації, але за станом здоров'я не є самостійними та потребують цілодобової медичної допомоги. Пацієнти, які залишаються вдома, але потребують догляду через хворобу, можуть подати заявку на тривалий догляд вдома.

Leczenie stomatologiczne | Лікування зубів

Usługi stomatologiczne są refundowane w gabinetach posiadających kontrakt z NFZ. **Do stomatologa nie potrzeba skierowania.**

Стоматологічні послуги відшкодовуються в кабінетах, які мають договір з Національним фондом здоров'я.

Направлення до стоматолога не потрібно.

Opieka paliatywna i hospicyjna |

Паліативна та хоспісна допомога

Dla pacjentów chorych na choroby nieuleczalne (np. nowotwór, AIDS), gdy nie prowadzi się leczenia przyczynowego. Leczenie ma za zadanie uśmierzać ból oraz podtrzymywać na jak najwyższym poziomie jakość życia.

Opieka może być:

- **ambulatoryjna** – poradnia medycyny paliatywnej;
- **stacjonarna** – hospicjum lub oddział w szpitalu;
- **domowa** – hospicjum domowe.

Для пацієнтів, які страждають на невиліковні захворювання (наприклад, рак, СНІД), коли немає причинного лікування. Лікування є спрямоване на полегшення болю та підтримку найвищої якості життя.

Догляд може бути:

- **амбулаторійний** - клініка паліативної медицини;
- **стаціонарний** - хоспіс або лікарняна палата;
- **домашній** - домашній хоспіс.

Ratownictwo medyczne |

Служби екстреної медичної допомоги

- **Karetka pogotowia** - tel. 112 lub 999;
 - **Szpitalny Oddział Ratunkowy (SOR)** - w przypadku nagłego zagrożenia zdrowia lub życia (np. wypadek, złamanie, zawał serca);
 - **Nocna i świąteczna opieka zdrowotna** - w przypadku nagłego zachorowania lub pogorszenia zdrowia lub kontynuacji leczenia, w czasie kiedy nie działa POZ - czyli w godzinach od 18.00 do 8.00 i w dni wolne od pracy;
 - **Izba Przyjęć** - w przypadku subiektywnego poczucia zagrożenia życia lub w sytuacjach nagłych pacjent ma prawo skorzystać z pomocy doraźnej w szpitalnej izbie przyjęć bez skierowania;
 - **Doraźna pomoc dentystyczna** - nagły ból zęba w nocy lub dni wolne od pracy.
-
- **Швидка допомога** - тел.112 або 999;
 - **Відділення швидкої медичної допомоги (SOR)** - у разі раптової загрози здоров'ю або життю (наприклад, нещасний випадок, перелом, інфаркт);
 - **Лікування в нічний та святковий період** - у разі раптової хвороби чи погіршення самопочуття, або продовження лікування, коли медичне обслуговування не працює, тобто з 18.00 до 8.00 та у неробочі дні;
 - **Приймальне відділення у лікарні** - у разі суб'єктивного відчуття загрози життю або в екстрених ситуаціях пацієнт має право звернутися за невідкладною допомогою до лікарні швидкої допомоги без направлення.
 - **Невідкладна стоматологічна допомога** - раптовий зубний біль вночі або в неробочі дні.

ABY ZAPISAĆ SIĘ

na nieodpłatną pomoc prawną, poradnictwo obywatelskie
lub mediacje, zadzwoń:

Щоб записатись

на безкоштовну юридичну допомогу,
громадянську консультації або посередництво, зателефонуй:


 **32 776 30 31**

Poniedziałek - Środa Понеділок - середа	7:30 – 15:30
Czwartek Четвер	7:30 – 17:30
Piątek П'ятниця	7:30 – 13:30

POMOC UZYSKASZ W PUNKCIE | ДОПОМОГУ ОТРИМАЄШ В ПУНКТАХ:


Punkt nr 1

Wielofunkcyjny Budynek „Balbina Centrum”
ul. Barona 30, Tychy
Lokal nr 212, piętro I

pn – pt
 **понеділок-п'ятниця**
9:00 – 13:00


Punkt nr 2

Ośrodek Interwencji Kryzysowej
ul. Nowokościelna 27, Tychy

pn – pt
 **понеділок-п'ятниця**
13:00 – 17:00


Punkt nr 3

Wielofunkcyjny Budynek „Balbina Centrum”,
ul. Barona 30, Tychy
Lokal nr 212, piętro I

pn – pt
 **понеділок-п'ятниця**
13:30 – 17:30


Punkt nr 4

ul. Grota Roweckiego 42 p. 327

pn – pt
 **понеділок-п'ятниця**
8:00 – 12:00

Punkt nr 5

ul. Grota Roweckiego 42 p. 327

pn – pt
 **понеділок-п'ятниця**
12:30 – 16:30



MINISTERSTWO
SPRAWIEDLIWOŚCI
www.ms.gov.pl



POMOC PRAWNA
PORADY OBYWATELSKIE
MEDIACJA



Sfinansowano z budżetu
Miasta Tychy